

# VRANJANKA

(Serbia)

This version of Vranjanka (VRAHN-yahn-kah) is the original as done in Vranje, South Serbia. During the last 50 to 75 years "Vranjanka" spread into Vojvodina where the melody became speeded up. In the northern areas of Yugoslavia, the dance is commonly done exactly like Žikino Kolo. Vranjanka was learned in Yugoslavia by Richard Crum, who introduced it at University of the Pacific Folk Dance Camp, 1955.

MUSIC: Record: Folk Dancer MH-3020-B, Folkraft 45-1493;  
Standard F-12008-B; Kolo Festival, Vol II,  
Side A, Band 5

Piano: Narodne Igre Za Klavir, Lj. M. Bošnjakovic,  
"Prosveta", Belgrade (no date)

FORMATION: Broken circle, hands joined and held fwd about shoulder height with arms gently curved. Leader carries handkerchief in R hand.

STEPS AND WALK\*

STYLING: The whole dance has a languorous, oriental feel to it. All movements are relaxed and flow from one into the other.

---

MUSIC 3/4

PATTERN

---

Measures

8 meas

INTRODUCTION

THE DANCE

- 1 Step to R on R (ct 1); raise and lower R heel, bring L leg fwd in LOD (ct 2); step L across R, moving R (ct 3).
- 2 Step to R on R with flex of R knee, turning body slightly to L, leaning shoulders back a bit (ct 1). Place L ft a little fwd and flex knees (ct 2); in the same pos flex knees again (ct 3). On cts 2 and 3 toes are turned out so that ft are about at R angles.
- 3 Step L in place with flex of knee, turning body slightly to R, keeping shoulders back (ct 1); place R ft a little fwd and flex knees (ct 2); in same pos flex knees again (ct 3). On cts 2 and 3 ft are again about at R angles.
- 4 Repeat action of meas 2.
- 5 Step L in place (ct 1); step R in place (ct 2); step L in place (ct 3).

VRANJANKA (Continued)

VARIATION: Step L in place (ct 1); step on ball of R ft behind L heel (ct 2); step L in place (ct 3).

NOTE: Dance pattern is longer than the musical pattern so there is an overlap. Each flex of the knees is reflected in a downward motion of the arms and shoulders. The arms and shoulders have no movement of their own.

SONG TEXT \*

- [ Šano dušo, Šano mori  
(Shah-no do-sho, Shah-no mo-ree)  
Otvori mi vrata ]  
(O-too-ree mee vrah-tah)  
Otvori mi, Šano, vrata  
(O-too-ree mee, Shah-no vrah-tah)  
Da ti dam dukata.  
(Dah tee dahm doo-kah-tah)
- CHORUS -
- Oj, le le le le, izgore za tebe  
(Oy leh leh leh leh, eez-go-reh  
zah teh-beh)  
Izgore me, Šano, sree za tebe  
(Eez go-reh mee Shano, sr-tseh  
zah teh-beh)
- [ Noć li hodi, divna Šano  
(Noach lee ho-dee, dev-nah Shah-no)  
Ja si tuga vijem ]  
(Ya see too-gah vee yem)  
Ubavinja tvoja, Šano,  
(oo-bah-veen-yah tvoya, Shah-no)  
Ne da mi da spijem.  
(neh dah mee dah spee-yem)
- CHORUS -
- Night is coming, beautiful Shana,  
I am filled with grief.  
Because your beauty, Shana,  
Won't let me sleep.

\* Arranged by Richard Crum